



Conciertos del Auditorio

TEMPORADA 2016–2017. Auditorio Príncipe Felipe | Oviedo

Hallé Orchestra Manchester
Sir Mark Elder, director

8 DE ABRIL DE 2017

AVISOS

Bienvenidos, bienvenidas.

No se permitirá la entrada a la sala o permanecer en las bocas de acceso una vez comenzado el concierto, hasta la pausa establecida.

Se ruega:

- Puntualidad al comienzo de la representación así como no abandonar su localidad mientras está saludando al director y hasta que los músicos inicien su retirada del escenario.
- Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.
- Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas, sobre todo en los momentos lentos.
- No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.
- Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.
- Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.
- En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.



OVIEDO.es
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA

fundación *edp*

Hallé Orchestra Manchester
Sir Mark Elder, director

PROGRAMA

H. Berlioz (1803-1869): Obertura de *Rob Roy*

E. Elgar (1857-1934): *Variaciones enigma*, op. 36

Tema (Andante)

Variación I. C.A.E. (Andante)

Variación II. H.D.S.-P. (Allegro)

Variación III. R.B.T. (Allegretto)

Variación IV. W.N.B. (Allegro di molto)

Variación V. R.P.A. (Moderato)

Variación VI. Ysobel (Andantino)

Variación VII. Troyte (Presto)

Variación VIII. W.N. (Allegretto)

Variación IX. Nimrod (Adagio)

Variación X. Dorabella (Intermezzo: Allegretto)

Variación XI. G.R.S. (Allegro di molto)

Variación XII. B.G.N. (Andante)

Variación XIII. *** (Romanza: moderato)

Variación XIV. E.D.U. (Finale: Allegro-Presto)

Duración aproximada: 45 minutos

.....
Intermedio
.....

R. Wagner (1813-1883): *“Preludio y muerte de amor”, de
Tristán e Isolda*

R. Wagner: Suite de *Los Maestros cantores de Núremberg*

I. Preludio del acto III

II. Danza de los aprendices

III. Entrada de los Maestros

IV. Preludio del acto I

Duración aproximada: 32 minutos

Foto Hallé Orchestra Manchester. ©Russell Hart



Hallé Orchestra Manchester

Reconocida por su calidad artística excepcional, la Hallé Orchestra Manchester se encuentra entre las mejores sinfónicas del Reino Unido, reconociendo su desempeño y comprensión musical, mientras sigue dispuesta a investigar y mejorar todo proyecto que emprende. Fundada en Manchester por Sir Charles Hallé, la orquesta dio su primer concierto en el Free Trade Hall de la ciudad el 30 de enero de 1858. Después

de la muerte de Sir Charles, continuó bajo dirección de figuras tan distinguidas como Hans Richter, Sir Hamilton Harty, Sir John Barbirolli y Sir Mark Elder.

Además de subirse al escenario del Bridgewater Hall en Manchester, la trayectoria de la orquesta incluye los mejores escenarios de Gran Bretaña, además de giras internacionales y retransmisiones por radio y televisión. La Hallé Orchestra Manchester ha sido galardonada con numerosos y prestigiosos premios, destacando el Premio South Bank, por sus célebres colaboraciones con la BBC Philharmonic, la Royal Northern College of Music y City of Birmingham Symphony Orchestra, además de varios premios Gramophone y BBC Music Magazine, por grabaciones con su propio sello discográfico.

En 2013 se inauguró la Hallé St Peter's, una antigua

iglesia restaurada convertida en un pequeño espacio para escuela, conciertos, ensayos, y grabaciones promovida por la Patrona de la Hallé, Su Alteza Real la Condesa de Wessex.

La temporada pasada más de un cuarto de millón de personas escucharon a la Hallé Orchestra Manchester, y otras 71.000 se inspiraron en su pionero programa de educación. Generando alrededor de 70 proyectos al año, la orquesta vive para crear un mayor disfrute y comprensión universal de la música. La Hallé Orchestra Manchester es una organización benéfica.

**Hallé Orchestra
Manchester**

Violines Primeros

Ruth Rogers (*Concertino*)
Sarah Ewins
Tiberiu Buta
Zoe Colman
Peter Liang
Steven Proctor
Alison Hunt
Helen Bridges
Nicola Clark
Victor Hayes
John Gralak
Michelle Marsh
Anya Muston
Joy Becker

Violines Segundos

Eva Thorarinsdottir
Philippa Heys
Paulette Bayley
Caroline Abbott
Grania Royce
Elizabeth Bosworth
John Purton
Hannah Smith
Eva Petrarca
Sian Goodwin
Luke Coomber
Robert Adlard

Violas

Julian Mottram
Martin Schäfer
Piero Gasparini
Robert Criswell
Sarah Hill
Sue Baker
Jayne Coyle
Cheryl Law
Katrina Baker
Beth Fuller-Teed

Violonchelos

Nicholas Trygstad
Simon Turner
Dale Culliford
David Petri
Jane Hallett
Clare Rowe
Damion Browne
Rebecca Harney

Contrabajos

Roberto Carrillo-
García
Daniel Storer
Yi Xin Han
Beatrice Schirmer
Rachel Meerloo
Richard Waldock

Flautas

Katherine Baker
Sarah Bennett

Flauta piccolo

Joanne Boddington

Oboes

Stéphane Rancourt
Hugh McKenna

Corno inglés

Thomas Davey

Clarinetes

Sergio Castelló López
Rosa Campos-
Fernández

Clarinete bajo

James Muirhead

Fagotes

Luis Knodel
Elena Comelli

Contrafagot

Laura Vincent

Trompas

Laurence Rogers
Jonathan Harris
Julian Plummer
Richard Bourn
Andrew Maher

Trompetas

Gareth Small
Kenneth Brown
Tom Osborne

Trombones tenor

Katy Jones
Tom Berry

Trombón bajo

Joe Walters

Tuba

Ewan Easton MBE

Timbales

John Abendstern

Percusión

David Hext
Riccardo Lorenzo
Parmigiani
Erika Öhman

Arpa

Marie Leenhardt

Foto Sir Mark Elder



Sir Mark Elder

Director

Sir Mark Elder ha sido desde septiembre del 2000 el director musical de la Hallé Orchestra Manchester. Anteriormente fue director musical de la English National Opera (1979-1993), de la Rochester Philharmonic Orquesta (1989-1994) y director invitado principal de orquestas como City of Birmingham Symphony Orquesta (1992-1995), BBC Symphony Orquesta y de los London Mozart Players. Destacan sus colaboraciones con las más importantes orquestas sinfónicas del mundo, como la Berlin Philharmonic, Orchestre de Paris, Chicago Symphony,

Boston Symphony, Royal Concertgebouw y Munich Philharmonic.

Artista principal de la orquesta The Age of Enlightenment, colabora habitualmente con la *London Symphony* Orquesta en los BBC Proms, incluyendo las internacionalmente televisadas *Last Night of the Proms* en 1987 y 2006, y desde 2003 con la Hallé Orchestra Manchester. Trabaja habitualmente en los mejores teatros de ópera del mundo, incluyendo la Royal Opera House, Covent Garden, Metropolitan Opera de Nueva York, Opera Nacional de París, Lyric Opera of Chicago y Glyndebourne Festival. Como invitado también ha estado en el Bayreuth Festival (siendo el primer director inglés estrenando una producción), en Múnich, Ámsterdam, Zúrich, Ginebra, Berlín y el Bregenz Festival.

Las grabaciones de Sir Mark Elder son extensas, con orquestas como Hallé, The Age of Enlightenment,

London Philharmonic, City of Birmingham Symphony, BBC Symphony, Orquesta de la Royal Opera House y Rochester Philharmonic, así como con la English National Opera, con un repertorio que abarca desde Verdi, Strauss y Wagner a la música contemporánea. En 2003, la Hallé Orchestra Manchester lanza su propio sello discográfico, rápidamente aclamado por la crítica universal, y premiado con cinco Gramophone y un premio BBC Music Magazine a la mejor grabación del año.

En televisión ha colaborado con la BBC en una película sobre la vida y música de Verdi y un proyecto sobre Donizetti para la televisión alemana. Para la cadena BBC-4 copresenta la serie *Symphony*, y presenta ocho sinfonías en los Proms 2015, con un amplio repertorio, desde Beethoven hasta Sir James MacMillan. Asimismo, se convierte en uno de los mentores del programa de televisión *Maestro at the Opera*, para la BBC-2.

En 2011 se convierte en director artístico del sello discográfico Opera Rara, grabando las obras de Donizetti, *Dom Sébastien*, *Imelda de' Lambertazzi*, *Linda de Chamounix*, *Maria di Roban* y una grabación multi-premiada de *Les Martyrs*.

Además de su compromiso con la Hallé Orchestra Manchester, sus proyectos incluyen orquestas como The Age of Enlightenment, sinfónicas de Boston, Chicago, Gotemburgo, Londres y Viena, la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, Bergen, Londres, Netherlands Radio Philharmonic Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra, Russian National Orchestra, Budapest Festival Orchestra, Tonhalle-Orchester Zürich, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Roma), la Suisse Romande, Australian Youth Orchestra y la National Youth Orchestra de Gran Bretaña. Sus proyectos operísticos recientes incluyen *Parsifal* con

la Hallé en los BBC Proms 2013; *Tannhäuser* y *La bohème* en la Ópera de París; *Benvenuto Cellini* para la Netherlands Opera; *Die Meistersinger* para la Ópera de San Francisco; *Billy Budd*, *Falstaff* y *La traviata* en la producción de Glyndebourne; *Wozzeck*, *Fidelio*, *Il barbiere di Siviglia* y *L'Étoile* para el Covent Garden y *Lohengrin*, en concierto, con la Royal Concertgebouw Orchestra.

Sir Mark Elder fue nombrado Caballero en el año 2008 y fue premiado con la Orden del Imperio Británico en 1989. Ganó un Premio Olivier en 1991 por su extraordinario trabajo con la English National Orchestra y en 2006 fue nombrado Director del Año por la Royal Philharmonic Society, de la cual es Miembro Honorario desde el año 2011.

Notas al programa

María Encina Cortizo

Compuesta en 1831, año que Berlioz disfrutó del *Prix de Rome* en la capital italiana, el compositor define la *Overture Rob Roy* en sus memorias como “larga y difusa”. Cuando en 1833 es estrenada por la Société des Concerts du Conservatoire, “fue mal recibida –añade Berlioz–, así que la quemé al regresar del concierto”. Inspirada en la novela homónima de Walter Scott de 1818, su estructura responde a una forma sonata orquestal, con introducción, un primer grupo temático basado en el tema escocés “Scots, wha hae”, un tema de transición, y otros temas secundarios, el segundo de los cuales es tomado prestado para el primer movimiento de *Harold en Italie* (1834). Tras un breve desarrollo, la recapitulación es interrumpida por un hermoso *Larghetto* del corno inglés acompañado del arpa.

Las *Variaciones sobre un tema original para orquesta*, *Op. 36*,

“*Enigma*” (1899), de Edward Elgar, presentan un tema con catorce variaciones, homenaje a catorce amigos del compositor, identificados por sus siglas o un emblema “secreto” que aparece a modo de título de cada variación, de ahí la idea de obra “enigma”. La primera homenajea a su esposa, “C.A.E.” [Caroline Alice Elgar], que le animó a escribir la obra. La segunda, “H.D.S.-P.”, es un tributo al pianista *amateur* Hew David Stewart-Powell y sus ejercicios escalísticos en el teclado. La tercera, “R.B.T.”, retrata a Richard Baxter Townshend, excéntrico ranchero que, tras una vida de aventuras en el Nuevo Mundo, trabó amistad con el compositor hacia 1889. El cuñado de Townshend, William Meath Baker, es el dedicatario de la siguiente variación, “W.M.B.” por su manía de cerrar las puertas con un portazo. La quinta, “R.P.A.”, retrata al pianista *amateur* Richard Penrose Arnold. La sexta está dedicada a “Ysobel”, apelativo familiar de Isabel

Fitton, violista condiscípula de Elgar, retratada en un solo melancólico de la viola. La siguiente, “Troyte”, describe la tempestad que sorprende a Elgar en un paseo con su amigo el arquitecto Arthur Troyte Griffith, y que les obliga a refugiarse en casa de Winifred Norbury, protagonista de la octava variación, “W. N”. La novena, “Nimrod”, vinculada en la memoria emocional de los aficionados al cine a los paisajes llanos que aparecen en la película *El Abuelo* (1998) de Garci, hace referencia –según el relato de la Biblia– al primer rey que hubo en la tierra tras el diluvio universal. Dado que Nimrod significa “cazador poderoso a los ojos de Dios”, Elgar dedica esta variación a uno de sus mejores amigos, Augustus J. Jäger –“jäger” significa cazador en alemán–. La décima variación “Dorabella”, homenajea a su amiga Dora Penny; al igual que hace la siguiente, “G.R.S.” con George Robertson Sinclair, organista de la Catedral de Hereford; y la duodécima

“B.G.N.”, con el violonchelista Basil G. Nevinson, razón de que esta variación incluya una melodía en el chelo. El enigma se refuerza en la decimotercera, cuyo sobretítulo presenta tres asteriscos [“***”] en lugar de las siglas “L.M.L” de la mecenas artística Lady Mary Lygon, ya que un viaje a Australia truncó la comunicación con ella. Elgar le presenta sus mejores deseos para la travesía a través de una cita de la obertura *Meerstille und glückliche Fahrt*, Op. 27, de Mendelssohn, mientras la percusión describe el sonido del trasatlántico en el que Lady Mary viajaba.

La última de las variaciones, “E.D.U.”, es añadida por el compositor para evitar el número trece y corresponde al nombre con el que su esposa Caroline le llamaba. Dado que tanto ella como Augustus Jäger fueron las dos personas más influyentes en la vida de Elgar, éste elabora su variación a partir de los temas de ambos –“C.A.E.” y “Nimrod”–, otorgado así una conclusión heroica a toda la obra.

Tristán e Isolda (1859) es la obra cumbre del romanticismo alemán, el “drama musical” que abre la puerta a la modernidad, una partitura, en palabras de Verdi en 1899, “plagada de invenciones musicales, y una de las creaciones más sublimes del espíritu humano”. Escrita en el ámbito de la “melodía infinita”, inspirada por las teorías filosóficas de Schopenhauer y el amor apasionadamente contenido del compositor hacia Mathilde Wesendonck, la partitura amplía los límites de la tonalidad, en un nuevo mundo de color orquestal y suspensión armónica a través del lenguaje cromático. En este concierto escucharemos el preludeo enlazado con el *Liebestod* o Muerte de amor de Isolda en versión orquestal. El acorde de Tristán, sólida estructura de modernidad, abre el preludeo que desarrolla los seis primeros “leitmotive” de la ópera, motivos que reaparecen en la Muerte de Isolda, la escena final donde Isolda se transfigura ante el cadáver de su amado Tristán:

Eros y Thanatos trascendiendo la vida a través de una música sublime.

El programa de la Hallé Orchestra Manchester concluye con la suite sinfónica del acto III de *Die Meistersinger von Nuremberg* (1868), WWV 96. En esta comedia, Wagner retrata el mundo artesanal de los gremios medievales germánicos, abandonando el mundo mítico y legendario, para recoger, incluso, figuras históricas de los antiguos meistersinger, como Hans Sachs (1494-1576). De hecho, la obra fue obra concebida, en inicio, como un clímax cómico de *Tannhauser* (1845), en claro homenaje a la burguesía urbana teutónica. Esta suite recoge cuatro fragmentos del acto III y final: su preludeo, la danza de los aprendices, la procesión de los Meistersingers el día de San Juan y el homenaje a Sachs, donde escuchamos el Tema de los Meistersingers, uno de los más conocidos y celebrados de la partitura.

Conciertos del Auditorio

Jornadas de Piano Luis G. Iberní | 25 años

PRÓXIMOS CONCIERTOS

LUNES 24 DE ABRIL DE 2017



Foto Ivo Pogorelich

Ivo Pogorelich, piano

Orquesta del Teatro Estatal de
Gärtnerplatz de Múnich

Michael Guttman, director

R. Schumann

Concierto para piano en la menor, op. 54

F. Mendelssohn

Sinfonía nº 3, en la menor, op. 56
"Escocesa"

DOMINGO 30 DE ABRIL DE 2017



Foto Piotr Beczala: @Johannes Ifkovits

Piotr Beczala, tenor

Coro de la Ópera de Oviedo

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

Obras de G. Verdi, J. Massenet, G. Rossini, G. Donizetti, G. Bizet, Ch. Gounod y G. Puccini

2016

OCTUBRE

26 DE OCTUBRE

INAUGURACIÓN
DE LA TEMPORADA



Bryn Terfel,
bajo-barítono

Oviedo Filarmonía
Marzio Conti, director

NOVIEMBRE

5 DE NOVIEMBRE

Arcadi Volodos, piano

11 DE NOVIEMBRE

Varvara, piano
Oviedo Filarmonía
Yaron Traub, director

19 DE NOVIEMBRE

**Orquesta de Cámara
de Lausanne**

Renaud Capuçon,
violín

Joshua Weilerstein,
director



24 DE NOVIEMBRE

Benjamin Grosvenor,
piano

Oviedo Filarmonía
Nathalie Stutzmann,
directora

DICIEMBRE



3 DE DICIEMBRE

**Daniel Hope &
Friends**
Daniel Hope, violín
Simos Papanas,
violín
Angelos Liakakis,
violonchelo
Christoph Sommer,
laúd
Naoki Kitaya, clave
Michael Metzler,
percusión

2017

FEBRERO

5 DE FEBRERO

**Orquesta de la
Suisse Romande**
Jonathan Nott,
director

11 de febrero



St. Louis Symphony
Gil Shaham, violín
David Robertson,
director

14 DE FEBRERO

Grigory Sokolov,
piano

Conciertos del Auditorio

Jornadas de piano Luis G. Iberni

Todos los conciertos comenzarán a las 20.00 h
excepto los celebrados en domingo, que
comenzarán a las 19.00 h.

MARZO

4 DE MARZO

CamerataRCO
de la Royal
Concertgebouw
Orchestra de
Amsterdam

Virpi Räsänen,
soprano

Jan Willem de Vriend,
director

9 DE MARZO

Juan Pérez Floristán,
piano

Oviedo Filarmonía
Marzio Conti, director

19 DE MARZO

Lucas Debargue ,
piano

Kremerata Baltica
Gidon Kremer,
director artístico



23 DE MARZO

Cecilia Bartoli,
mezzosoprano

Antoni Parera, piano

ABRIL

1 DE ABRIL

Coro de Niños de
Windsbach

Akademie für Alte
Musik de Berlín

Nuria Rial, soprano
Rebecca Martin, mezzo

Markus Schäfer, tenor
Thomas Laske, bajo

Martin Lehmann,
director

8 DE ABRIL

Orquesta Hallé de
Manchester

Sir Mark Elder, director

24 DE ABRIL

Ivo Pogorelich, piano

Orquesta del
Teatro Estatal de
Gärtnerplatz
de Múnich

Michael Guttman ,
director

30 DE ABRIL

Piotr Beczala, tenor

Coro de la
Ópera de Oviedo

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

MAYO

14 DE MAYO

BBC Philharmonic
Orchestra

Alberto Menéndez,
trompa

Juanjo Mena, director



29 DE MAYO

Orquesta Sinfónica
de la Universidad de
Guanajuato (OSUG)

Cuarteto Brodsky

Roberto Beltrán-
Zavala, director

JUNIO

6 DE JUNIO

CONCIERTO
DE CLAUSURA



Joyce DiDonato,
mezzosoprano

Il Pomo D'Oro

Maxim
Emelyanychev,
dirección y clave



OVIEDO^{.es}
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA